

雇用合同

สัญญาจ้าง

此室何合由中國鐵道設計集團有限公司卷國項目優路項目部作所全國型征知
美達盤色路FORLMTOWER 15 184/62(以下簡稱館主)和M.RangsimanChanphon (Thai
name: นาย รังสิมันต์ ชาญพล) 住所 243/3 Seapsiri Rdl. Mouang Nakhon Ratchasima
Nakhonratchasima 30000 (以下前稱服列)據結。

สัญญาจ้างนี้ลงนามโดย บริษัท ไซนาเรลเวย์ดีไซด์คอร์ปอเรชั่น จำกัด ฝ่ายโครงการรถไฟ
ความเร็วสูงไทย-จีนเรสซิเดนซ์, กรุงเทพฯ, ประเทศไทย FORUM TOWER ชั้น 15 (ต่อไปนี้จะเรียก
ว่านายจ้าง และ Mr.Rangiman Chanphon (Thai Name: นาย รังสิมันต์ ชาญพล) ที่อยู่ 247/3
ถนนสีปศิริ ต.ในเมือง อ.เมือง จ.นครราชสีมา (ต่อไปนี้จะเรียกว่าลูกจ้าง) ได้ข้อสรุป

第一条、座主聘用座员在奉因项目担任 文仕系统管理费岗位、且底员同意受纳
于座主座期从2020年5月1日开始至2022年12月31日为止,工资率为36,650泰铢 (此工
资率包括15,000泰铢的工资, 8,000泰铢的生活津贴, 10,000泰铢的住宿, 1,000泰铢
的电话费, 并且雇主为所有人提供社会保障。 15,000泰铢的薪水是工作8个小时的费
用, 如果必须在该地区外工作。 雇主负责住宿和差旅费用。 员工可以携带收据报销费
用。

ข้อ 1 นายจ้างดำเนินการจ้างลูกจ้างในโครงการรถไฟความเร็วสูงนี้ในตำแหน่งเจ้าหน้าที่
จัดการระบบเอกสารและลูกจ้างตกลงที่จะทำงานตั้งแต่วันที่ 1 พฤษภาคม 2563 ถึง วันที่ 31
ธันวาคม 2565 ในอัตราค่าจ้าง 36,650 บาท (เงินเดือน 15,000 บาท, ค่าครองชีพ 8,000 บาท,
ค่าที่พัก 10,000 บาท, ค่าโทรศัพท์ 1,000 บาท และนายจ้างออกค่าประกันสังคมให้ทั้งหมด ซึ่ง
เงินเดือน 15,000 บาทนี้สำหรับเวลางาน 8 ชั่วโมง กรณีต้องออกไปทำงานนอกพื้นที่ นายจ้างจะ
เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายเรื่องที่พักและค่าเดินทาง โดยลูกจ้างสามารถนำใบเสร็จรับเงินมาเบิก
ค่าใช้จ่ายได้

第二条、在工作当中,座员必须忠实和勤奋、遵守雇主的命令。

ข้อที่ 2 ในที่ทำงานลูกจ้างจะต้องซื่อสัตย์และขยันหมั่นเพียรและเชื่อฟังคำสั่งของนายจ้าง

第三条、座员必须依黑座主委求加班或在放假目子上班。座员如体假、营提商向程主请假。(周一至周六为正常工作日)。

ข้อ 3 ลูกจ้างต้องทำงานตามที่นายจ้างได้ระบุไว้ในเรื่องการทำงานล่วงเวลาและการทำงานในวันหยุด หากลูกจ้างจะหยุดงาน ต้องแจ้งลางานกับนายจ้างล่วงหน้า (วันจันทร์ถึงวันเสาร์นับเป็นวันทำงานปกติ)

第内条、若雇员因教年工作支借误导政座主程失、岸员必须承担民简失。

ข้อที่ 4 หากลูกจ้างละทิ้งหน้าที่หรือทำงานผิดพลาดอันเป็นเหตุให้เกิดความเสียหาย ลูกจ้างจะต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้น

第五条、眉员要辞职或座主要解底,必须提前酒知对方30天。着在本合同生效120天内,座员辞职或程主解旅。可以随时辞取或舒程,此解座并无期偿。

ข้อที่ 5 หากลูกจ้างต้องการลาออกหรือนายจ้างต้องการเลิกจ้างลูกจ้าง ต้องแจ้งให้อีกฝ่ายทราบล่วงหน้าเป็นเวลา 30 วัน หากลูกจ้างลาออกหรือนายจ้างให้ออกภายใน 120 วันนับจากวันที่สัญญาขึ้นผลบังคับใช้ ลูกจ้างอาจลาออกหรือถูกเลิกจ้างได้ทุกเมื่อ โดยไม่มีค่าชดเชยสำหรับการเลิกจ้าง

第穴条、若麗员故意连抗雇主合法的命令,或经常不道照座主的命令,成改育工作,或重大销误,或其他不也实行为,崔主有权随时和无焰偿地解雇对方。

ข้อ 6. หากลูกจ้างจงใจละเมิดคำสั่งที่ชอบด้วยกฎหมายของนายจ้าง หรือไม่ปฏิบัติตามคำสั่งของนายจ้าง หรือละทิ้งหน้าที่ หรือทำงานผิดพลาดร้ายแรง หรือกระทำการไม่ซื่อสัตย์ใด ๆ นายจ้างมีสิทธิ์ที่จะเลิกจ้างลูกจ้างได้ทุกเมื่อโดยไม่มีการจ่ายค่าชดเชย

第七条、合同双方得知,本合同的主要日标是为了泰国承建高速铁路的工程,麗质的利益必须造照本合同或南员泰程或秦国法律脱定。

ข้อ 7 สัญญาดังนี้ได้รับทราบทั้งสองฝ่าย โดยมีจุดประสงค์หลักเพื่อใช้ดำเนินการก่อสร้างรถไฟความเร็วสูง ซึ่งผลประโยชน์ของลูกจ้างจะต้องเป็นไปตามสัญญาดังนี้ หรือตามกฎหมายการจ้างงาน หรือตามกฎหมายของประเทศไทย

第八条、座员要严格遵守纪律,注重个人人身安全,外出必须向座主请假。如在工作之外出现安全问题,责任由座员自己承担。

ข้อ 8 ลูกจ้างต้องปฏิบัติตามระเบียบวินัยอย่างเคร่งครัด รวมทั้งระมัดระวังเรื่องความปลอดภัยส่วนบุคคลและเมื่อต้องออกนอกพื้นที่จะต้องแจ้งลากับนายจ้าง หากเกิดอุบัติเหตุนอกเหนือจากการทำงาน ลูกจ้างจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบเอง

宝员:ลูกจ้าง

催主:นายจ้าง

证人:พยาน

证人:พยาน